Lemmata VII Gemeinden

Buchstabe A

a(n)
ital. uno, una dt. ein(e) ahd. ein

aaband m. aabende
ital. sera dt. Abend ahd. âband

àadara w. àadarn
ital. vena, nervo dt. Ader, Nerv ahd. âdara

aadaran
ital. dt. zu ahd. âdara?

aala w. aalen
ital. lesina dt. Ahle ahd. ala

aan (b)
ital. dt.

aan (c)
ital. dt.

aan (d)
ital. dt.

aan (e)
ital. dt.

aan
ital. à dt. an ahd. ana

aanabìta w. aanabìten
ital. argine, declive dt. ahd. anawanto

aanego m. aaneghe

ital. nipote dt. Enkel ahd. anihho

aano m. aanen
ital. avo dt. Ahn, Grossvater ahd. ano

aapar
ital. dt.L. aper dt. schneefrei, abgetaut ahd. âbar

aaparan
ital. partire dt. weggehen

aars m. ärse
ital. natica, culo, ano dt. Arsch, After ahd. ars

àarsot
ital. arido dt. dürr, trocken

aar-spinga w. aar-spinghen
ital. stoppacio dt. ahd. âswinga

Aaste m.
ital. Astico dt. Astach, Astico-Fluß

aatel
ital. avido, vogliose, impaziente dt. gierig, lüstern zu ahd. âz =
Fraß?

aatoch m. aatochar
ital. ebbio, ebulo dt.L. Attich dt. Ackerholunder, Zwergholunder ahd.
atah

aatom m. eetome
ital. respiro, alito, fiato dt. Atem, Hauch ahd. âtum

aawe w. aawen
ital. dt. Aue ahd. auwia

abar (2)
ital. giù dt. herab ahd. aba

abar (b)
ital. dt.

abar (c)
ital. dt.

abar (d)
ital. dt.

abar (f)
ital. dt.

abar (g)
ital. dt.

abar (h)
ital. dt.

abar
ital. ma dt. aber ahd. abur

abar
ital. giu dt. herab ahd. aba

Abel
ital. dt. Abel hebr. hebel

a-bia
ital. come, quanto dt. wie, wenn ahd. hwio

a-biidar
ital. ancora dt. wieder ahd. widar

abitzi m.
ital. abici dt. ABC, Alfabet

àbor m. àborn
ital. dt. mhd. aber

-ach (2)
ital. -ago dt. -ach lat. -acum

-ach (3)
ital. -ago dt. -ach ahd. ahi

ach
ital. voi, vi dt. euch ahd. iuwih

-ach
ital. -ago dt. -ach ahd. aha

ach!
ital. ah, oh dt. ach ahd. ah

achtan
ital. attendere, commemorare, accettare dt. achten, beachten ahd. ahtôn

achte
ital. otto dt. acht ahd. ahto

ad
ital. affinché, che, se dt. daß, damit ahd. daz

àdalar m. -

ital. aquila dt. Adler mhd. adel-ar

Adam
ital. Adamo dt. Adam hebräisch. Adam

adattàran
ital. adattare dt. anpassen lat. adaptare

adoràran
ital. adorare dt. anbeten lat. adorare

advokàt m. advokàten
ital. avvocato dt. Advokat, Rechtsanwalt lat. advocatus

af (b)
ital. dt.

af
ital. su dt. auf, (Präposition) ahd. ûf

afermaran
ital. affermare dt. behaupten lat. affirmare

affa (2) w. affen
ital. botta, rospaccio dt. Kröte, Feuerkröte ahd. affa

affa w. affen
ital. scimia dt. Affe ahd. affa

affàr m. affàren
ital. affare dt. Geschäft zu lat. facere

aftar
ital. dopo dt. nach, hinter ahd. aftar

agala w. aghel
ital. resta, aculeo, capecchiaccio dt. Spreu, Splitter ahd. agana

aghe-dorn m. aghe-dorne
ital. biancospino dt. Hagedorn, Weißdorn mhd. hagedorn

Aglai
ital. Aquileia dt. Aquileja ahd. Aglei

àgorn m. àgornar
ital. acero dt. Ahorn ahd. ahurn

agósto m. agósten
ital. agosto dt. August ahd. agusto

agravàran
ital. aggravare dt. beschweren, aufbürden lat. aggravare

aha!
ital. ah! dt. aha!, (Interjektion) ahd. aha

aiba (2) w. aiben
ital. terreno dt. Land

aiba w. aiben
ital. tasso dt. Eibe ahd. îwa

aicha w. aichen
ital. quercia dt. Eiche ahd. eihh

aiksala w. aiksel
ital. timone dt. Deichsel ahd. dîhsala

ailan
ital. correre, affrettare dt. eilen, laufen ahd. îlen

aino m. aine
ital. nonno dt. Großvater, Ahn ahd. ano

aire w. -
ital. aria, vento dt. Luft, Wind lat. aer

ais n. -
ital. ghiaccio dt. Eis ahd. îs

aisa w. aisen
ital. pascolo dt. Weide, Weidetrift ahd. âs

aisan n. aisandar
ital. ferro dt. Eisen ahd. îsan

aitel
ital. interamente, puro, solo dt. ganz, völlig ahd. îtal

aivar m. -
ital. gana, brama, concupiscenza dt. Eifer, Lust mhd. îfer

akbistàran
ital. acquistare dt. erwerben lat. acquisitare

akhar m. èkhare
ital. campo dt. Acker, Feld ahd. ackar

akhs w. èkhs
ital. scure, ascia dt. Axt ahd. ackus

aksa w. aksen
ital. dt. Achse ahd. ahsa

aksala w. aksel

ital. spalla, omero dt. Achsel, Schulter ahd. ahsala

Ala
ital. Ala dt. Ala ahd. halla

alabastar m. -
ital. alabastro dt. Alabaster mhd. alabaster

alba (2) w. alben
ital. alba dt. Morgendämmerung, Morgenröte lat. albus

albar (2) m. albarn
ital. albero dt. Baum ahd. alpâri

albar (3)
ital. mezzo, metà dt. halb(er) ahd. halb

albar
ital. mezzo, metà dt. halb ahd. halb

aldaméssia w. aldamèssien
ital. pallina dt. Murmel, Schusser

alégro
ital. allegro dt. lebhaft, munter lat. alâcer

Aléssio
ital. dt.

alfabet m. alfabetar
ital. alfabeto dt. Alphabet mhd. alfabete

all (b)
ital. dt.

all
ital. tutto, intero dt. all, ganz ahd. all

almanak' m. -
ital. almanacco, lunario dt. Almanach, Kalender span/arab. almanah

almanko
ital. almeno dt. wenigstens zu lat. mancus

álmar w. álmer
ital. armário, armadio dt. Mauerschrank, Küchenschrank mit.lat..
armarium

àlmoosen w pl.
ital. elemosina, carità dt. Almosen, Opfer ahd. alamuosan

alòra

ital. allora dt. dann, alsdann lat. illa hora

alpen w pl.
ital. alpi dt. Alpen ahd. alpun

alrauna w. alraunen
ital. mandràgola, mandragora dt. Alraune, Hexenkraut ahd. alrûna

als
ital. come dt. als ahd. alsó

al-schoobar m. -
ital. dt. zu ahd. scobar

alstaran
ital. strepitare dt.L. elstern dt. lärmen zu ahd. agalastra = Elster

alt
ital. vecchio, stantio, antico dt. alt, altmodisch ahd. alt

áltar m. èltar(e)
ital. altare dt. Altar ahd. altâri

am(a)sala w. amseln
ital. merlo dt. Amsel, Schwarzdrossel ahd. amsala

am(p)fara w. am(p)fern
ital. acetosa dt. Ampfer ahd. ampfara

amada w. amaden
ital. zia dt. Tante lat. amita

amalan
ital. inamidare dt. stärken

amàran
ital. amare dt. lieben lat. amare

amarant m. amaranten
ital. amaranto dt. Amarant lat. amarantus

amarella w. amarellen
ital. amarasca dt. Amarelle mlat. amarella

àmasa w. àmasen
ital. formica dt. Ameise ahd. ameiza

ambar w. ambarn
ital. ambra dt.L. Meerschaum dt. Amber mhd. amber

ambitzioon w. ambitzioonen
ital. ambizione dt. Ehrgeiz, Streberei lat. ambitio

Ambròs
ital. Ambrogio dt. Ambrosius griech. ambrosios

amerling m. -
ital. zigolo dt. Ammer, (= Finkenart) ahd. amerling

aministraran
ital. amministrare dt. verwalten lat. administrare

amitzitzia w. amitzitzien
ital. amicizia dt. Freundschaft lat. amicitia

amman
ital. dt.L. ammen dt. atzen zu ahd. amma = Nährmutter

amme
ital. a, al, in dt. am ahd. ana

amòr m. -
ital. amore dt. Liebe, Lust lat. amor

ampar m. ampern
ital. dt. ahd. anbar

amplatza w. amplatzen
ital. dt. Jochriemen, Deichselring ahd. amblâtza

a(n)
ital. uno, una dt. ein(e) ahd. ein

aaband m. aabende
ital. sera dt. Abend ahd. âband

àadara w. àadarn
ital. vena, nervo dt. Ader, Nerv ahd. âdara

aadaran
ital. dt. zu ahd. âdara?

aala w. aalen
ital. lesina dt. Ahle ahd. ala

aan (b)
ital. dt.

aan (c)
ital. dt.

aan (d)
ital. dt.

aan (e)
ital. dt.

aan
ital. à dt. an ahd. ana

aanabìta w. aanabìten
ital. argine, declive dt. ahd. anawanto

aanego m. aaneghe
ital. nipote dt. Enkel ahd. anihho

aano m. aanen
ital. avo dt. Ahn, Grossvater ahd. ano

aapar
ital. dt.L. aper dt. schneefrei, abgetaut ahd. âbar

aaparan
ital. partire dt. weggehen

aars m. ärse
ital. natica, culo, ano dt. Arsch, After ahd. ars

àarsot
ital. arido dt. dürr, trocken

aar-spinga w. aar-spinghen
ital. stoppacio dt. ahd. âswinga

Aaste m.
ital. Astico dt. Astach, Astico-Fluß

aatel
ital. avido, vogliose, impaziente dt. gierig, lüstern zu ahd. âz =
Fraß?

aatoch m. aatochar
ital. ebbio, ebulo dt.L. Attich dt. Ackerholunder, Zwergholunder ahd.
atah

aatom m. eetome
ital. respiro, alito, fiato dt. Atem, Hauch ahd. âtum

aawe w. aawen
ital. dt. Aue ahd. auwia

abar (2)
ital. giù dt. herab ahd. aba

abar (b)
ital. dt.

abar (c)
ital. dt.

abar (d)
ital. dt.

abar (f)
ital. dt.

abar (g)
ital. dt.

abar (h)
ital. dt.

abar
ital. ma dt. aber ahd. abur

abar
ital. giu dt. herab ahd. aba

Abel
ital. dt. Abel hebr. hebel

a-bia
ital. come, quanto dt. wie, wenn ahd. hwio

a-biidar
ital. ancora dt. wieder ahd. widar

abitzi m.
ital. abici dt. ABC, Alfabet

àbor m. àborn
ital. dt. mhd. aber

-ach (2)
ital. -ago dt. -ach lat. -acum

-ach (3)
ital. -ago dt. -ach ahd. ahi

ach
ital. voi, vi dt. euch ahd. iuwih

-ach
ital. -ago dt. -ach ahd. aha

ach!
ital. ah, oh dt. ach ahd. ah

achtan
ital. attendere, commemorare, accettare dt. achten, beachten ahd. ahtôn

achte
ital. otto dt. acht ahd. ahto

ad
ital. affinché, che, se dt. daß, damit ahd. daz

àdalar m. -
ital. aquila dt. Adler mhd. adel-ar

Adam
ital. Adamo dt. Adam hebräisch. Adam

adattàran
ital. adattare dt. anpassen lat. adaptare

adoràran
ital. adorare dt. anbeten lat. adorare

advokàt m. advokàten
ital. avvocato dt. Advokat, Rechtsanwalt lat. advocatus

af (b)
ital. dt.

af
ital. su dt. auf, (Präposition) ahd. ûf

afermaran
ital. affermare dt. behaupten lat. affirmare

affa (2) w. affen
ital. botta, rospaccio dt. Kröte, Feuerkröte ahd. affa

affa w. affen
ital. scimia dt. Affe ahd. affa

affàr m. affàren
ital. affare dt. Geschäft zu lat. facere

aftar
ital. dopo dt. nach, hinter ahd. aftar

agala w. aghel
ital. resta, aculeo, capecchiaccio dt. Spreu, Splitter ahd. agana

aghe-dorn m. aghe-dorne
ital. biancospino dt. Hagedorn, Weißdorn mhd. hagedorn

Aglai

ital. Aquileia dt. Aquileja ahd. Aglei

àgorn m. àgornar
ital. acero dt. Ahorn ahd. ahurn

agósto m. agósten
ital. agosto dt. August ahd. agusto

agravàran
ital. aggravare dt. beschweren, aufbürden lat. aggravare

aha!
ital. ah! dt. aha!, (Interjektion) ahd. aha

aiba (2) w. aiben
ital. terreno dt. Land

aiba w. aiben
ital. tasso dt. Eibe ahd. îwa

aicha w. aichen
ital. quercia dt. Eiche ahd. eihh

aiksala w. aiksel
ital. timone dt. Deichsel ahd. dîhsala

ailan
ital. correre, affrettare dt. eilen, laufen ahd. îlen

aino m. aine
ital. nonno dt. Großvater, Ahn ahd. ano

aire w. -
ital. aria, vento dt. Luft, Wind lat. aer

ais n. -
ital. ghiaccio dt. Eis ahd. îs

aisa w. aisen
ital. pascolo dt. Weide, Weidetrift ahd. âs

aisan n. aisandar
ital. ferro dt. Eisen ahd. îsan

aitel
ital. interamente, puro, solo dt. ganz, völlig ahd. îtal

aivar m. -
ital. gana, brama, concupiscenza dt. Eifer, Lust mhd. îfer

akbistàran
ital. acquistare dt. erwerben lat. acquisitare

akhar m. èkhare
ital. campo dt. Acker, Feld ahd. ackar

akhs w. èkhs
ital. scure, ascia dt. Axt ahd. ackus

aksa w. aksen
ital. dt. Achse ahd. ahsa

aksala w. aksel
ital. spalla, omero dt. Achsel, Schulter ahd. ahsala

Ala
ital. Ala dt. Ala ahd. halla

alabastar m. -
ital. alabastro dt. Alabaster mhd. alabaster

alba (2) w. alben
ital. alba dt. Morgendämmerung, Morgenröte lat. albus

albar (2) m. albarn
ital. albero dt. Baum ahd. alpâri

albar (3)
ital. mezzo, metà dt. halb(er) ahd. halb

albar
ital. mezzo, metà dt. halb ahd. halb

aldaméssia w. aldamèssien
ital. pallina dt. Murmel, Schusser

alégro
ital. allegro dt. lebhaft, munter lat. alâcer

Aléssio
ital. dt.

alfabet m. alfabetar
ital. alfabeto dt. Alphabet mhd. alfabete

all (b)
ital. dt.

all
ital. tutto, intero dt. all, ganz ahd. all

almanak' m. -
ital. almanacco, lunario dt. Almanach, Kalender span/arab. almanah

almanko
ital. almeno dt. wenigstens zu lat. mancus

álmar w. álmer
ital. armário, armadio dt. Mauerschrank, Küchenschrank mit.lat.. armarium

àlmoosen w pl.
ital. elemosina, carità dt. Almosen, Opfer ahd. alamuosan

alòra
ital. allora dt. dann, alsdann lat. illa hora

alpen w pl.
ital. alpi dt. Alpen ahd. alpun

alrauna w. alraunen
ital. mandràgola, mandragora dt. Alraune, Hexenkraut ahd. alrûna

als
ital. come dt. als ahd. alsó

al-schoobar m. -
ital. dt. zu ahd. scobar

alstaran
ital. strepitare dt.L. elstern dt. lärmen zu ahd. agalastra = Elster

alt
ital. vecchio, stantio, antico dt. alt, altmodisch ahd. alt

áltar m. èltar(e)
ital. altare dt. Altar ahd. altâri

am(a)sala w. amseln
ital. merlo dt. Amsel, Schwarzdrossel ahd. amsala

am(p)fara w. am(p)fern
ital. acetosa dt. Ampfer ahd. ampfara

amada w. amaden
ital. zia dt. Tante lat. amita

amalan
ital. inamidare dt. stärken

amàran
ital. amare dt. lieben lat. amare

amarant m. amaranten
ital. amaranto dt. Amarant lat. amarantus

amarella w. amarellen
ital. amarasca dt. Amarelle mlat. amarella

àmasa w. àmasen
ital. formica dt. Ameise ahd. ameiza

ambar w. ambarn
ital. ambra dt.L. Meerschaum dt. Amber mhd. amber

ambitzioon w. ambitzioonen
ital. ambizione dt. Ehrgeiz, Streberei lat. ambitio

Ambròs
ital. Ambrogio dt. Ambrosius griech. ambrosios

amerling m. -
ital. zigolo dt. Ammer, (= Finkenart) ahd. amerling

aministraran
ital. amministrare dt. verwalten lat. administrare

amitzitzia w. amitzitzien
ital. amicizia dt. Freundschaft lat. amicitia

amman
ital. dt.L. ammen dt. atzen zu ahd. amma = Nährmutter

amme
ital. a, al, in dt. am ahd. ana

amòr m. -
ital. amore dt. Liebe, Lust lat. amor

ampar m. ampern
ital. dt. ahd. anbar

amplatza w. amplatzen
ital. dt. Jochriemen, Deichselring ahd. amblâtza

an (2)
ital. un dt. ein ahd. ein

an
ital. al, allo dt. an ahd. ana

anaposs m. aneposse
ital. incudine dt. Amboß ahd. anapoz

anara w. enarn
ital. anitra dt. Ente ahd. anut

anbia

ital. come, perché dt. wie, weil ahd. hwio

anbralle
ital. dappertutto dt. überall

anbrumme
ital. perché, poiché dt. warum, weil ahd. warumbe

andar (b)
ital. dt.

andar
ital. altro dt. anderer ahd. ander

ande
ital. se dt. wenn, falls

ane (b)
ital. dt.

ane
ital. senza dt. ohne ahd. ânu

anebante w. anebanten
ital. dt. ahd. anawanto

angar m. enghere
ital. prato dt. Anger ahd. angar

angst w. ängste
ital. angoscia dt.L. Angst dt. Kummer ahd. angust

anibèdar
ital. ognuno dt. jeder, jedweder ahd. iowedar

ank
ital. anche dt. auch lat. anque

ankha (2) w. ankhen
ital. nuca dt. Nacken, Genick ahd. anka

ankha w. ankhen
ital. dt. Einsenkung ahd. ancha

ànkhera w. ànkhern
ital. àncora dt. Anker ahd. ankar m.

ankho m. ankhen
ital. burro dt. Butter ahd. anko

ankùuna w. anküünen
ital. immagine, raffigurazione dt.L. Ikone dt. Bild, Heiligenschein

griech. eicôna

anloan
ital. solo, solamente, soltanto dt. allein, nur mhd. al-eine

ansa w. ansen
ital. angue, serpicino dt.L. Anse dt. Schlange, Giftschlange ahd. ense
ahd. anto

anta w. anten
ital. andana dt. Schneise, Weg

ante (3)
ital. doloroso, tormentoso, dolente dt.L. ant dt. schmerzlich, quälend
ahd. anto

ant-eent
ital. dt. jetzt, bald

antìa
ital. qualcuno dt. manch

antiàan m. antiàane
ital. tegame dt. Tiegel, Pfanne

Antone
ital. Antonio dt. Anton lat. Antonius

antziana w. antzianen
ital. genziana dt. Enzian lat. gentiana

apénna
ital. apena dt. kaum

appetíto m. appetíten
ital. appetito dt. Appetit, Lust lat. appetitus

aprèllo m. aprèllen
ital. aprile dt. April ahd. abrello

ar (2)
ital. a lei dt.

ar (3)
ital. dt.

ar
ital. egli dt.

arbassa w. arbassen
ital. pisello dt. Erbse ahd. araweiz

arbatan
ital. lavorare dt. arbeiten ahd. arbeiten

aritmetik w. arimetriken
ital. aritmetica dt. Arithmetik

arm (2) m. èrme, ärme
ital. braccio dt. Arm, Elle ahd. arm

arm
ital. povero, defunto dt. arm, verstorben ahd. arm

arnika w. arniken
ital. arnica dt. Arnika

art-andare
ital. dt.

artimisia w. artimisien
ital. artemisia dt.

artitschok m. artitschokken
ital. carcioffo dt. Artischocke, Welschdistel

àrtzot m. èrtzote
ital. medico dt. Arzt ahd. arzat

arval m. èrvel
ital. bracciata dt. Armvoll ahd. arm-fol

as (2)
ital. del dt. des

as (3)
ital. come dt. wie

as (4)
ital. se dt. wenn, falls

as
ital. lo dt. es ahd. 'ez

'as
ital. 1) che, affinché dt. daß, damit

asarèla w. asarèlen
ital. mirtillo dt. Heidelbeere

asó
ital. cosí, parimente, dunque dt. so, sodaß

aspa w. aspen

ital. alberello dt. Espe, Zitterpappel ahd. aspa

assábasen
ital. vespero dt. abends

Ass-taal n.
ital. dt. Assatal

ast m. éste
ital. dt. ahd. ast

at
ital. su, sopra, a dt. auf ahd. ûf

atz m. etze
ital. ghiottoneria dt. Esslust, Gier ahd. âz = Fraß

Atzo
ital. Adalbertino dt.L. Atze dt. mhd. acelîn

au (b)
ital. dt.

au (c)
ital. dt.

au
ital. sopra, su dt. auf, hinauf ahd. ûf

augùst m. augùste
ital. agosto dt. August ahd. a(u)gusto

aul m. auldar
ital. allocco dt.L. Uhu dt. Eule ahd. ûwila

aus (b)
ital. dt.

aus (c)
ital. dt.

aus (d)
ital. dt.

aus
ital. fuori dt. aus, hinaus ahd. ûz

Austràlien w. pl..
ital. Australia dt. Australien

Austrich
ital. Austria dt. Österreich

autar n. autadar
ital. poppa dt. Euter, Mutterbrust ahd. ûtar

auvo m. auven
ital. allocco, gufo dt. Eule, Uhu ahd. ûvo

avàro
ital. avaro dt. geizig lat. avarus

avénto m. avénten
ital. avvento dt. Advent lat. adventus

aversàrio m. aversarien
ital. avversario dt. Gegner lat. adversarium

avertiiran
ital. avvertire dt. lat. advertere

avìso m. avìsen
ital. avviso dt. Kundmachung lat. ad vîsus